

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
доцент Кривошапова Н.В.
« 05 » 10 2018г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

На 2018/2019 учебный год

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ
Б.1Б.01 «ДЕЛОВОЙ И ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Направление подготовки

2.13.04.02 Электроэнергетика и электротехника

Магистерская программа
Электрооборудование и электроснабжение предприятий аграрно-промышленного комплекса.

Квалификация (степень) выпускника:

Магистр

Форма обучения:

очная

Год набора 2018

Тирасполь 2018г.

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык» /сост. Якубовская А.А.– Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2018. – с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины базовой части магистрам очной формы обучения по направлению подготовки 2.13.04.02 «Электроэнергетика и электротехника».

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 13.04.02 «ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИКА И ЭЛЕКТРОТЕХНИКА», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 21.11.2014 г. № 1500.

Составитель



/Якубовская А.А., ст. преподаватель

Якубовская А.А., 2018
ГОУ ПГУ, 2018

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Курс «Деловой иностранный язык» рассчитан на магистров направления подготовки «Электроэнергетика и электротехника», обучающихся на технических факультетах неязыковых вузов.

Целью дисциплины «Деловой иностранный язык» является формирование и развитие у студенческой аудитории навыков перевода специальных текстов научно-технической литературы, таких как научные работы, инструкции, контрактные документы, патенты, стандарты и текстовая конструкторская документация, что позволит надлежащим образом подготовить их к практической деятельности в организациях и на предприятиях.

Курс предусматривает решение **следующих задач**:

- создание у магистров общего представления о профессиональной деятельности по переводу научно-технических текстов. Формирование понятия о структуре и взаимодействии видов переводческой деятельности в рамках работы над переводческим проектом в сфере науки и техники.
- ознакомление магистров с особенностями видов деятельности, сопутствующих выполнению переводческих задач.
- формирование у магистров понятия о научном тексте и общего представления о структурных особенностях научно-технических текстовых документов.
- ознакомление магистров со стилистическими особенностями научно-технических текстовых документов.
- освоение магистрами лексико-грамматических особенностей научного текста и формирование навыков использования переводческих средств при работе с научно-техническими текстами.
- создание у магистров общего представления о системе международной, региональной и национальной научно-технической документации и функциях основных видов документов в системе научного и промышленного взаимодействия.
- ознакомление магистров с функциональными, структурными и стилистическими особенностями базовых видов документов, таких как различные виды научных работ, инструкции, контрактные документы с предметом в виде научно-технического оборудования, стандарты и патенты.
- создание у магистров общего представления о структуре инженерно-технической документации и основных документах конструкторской документации.
- формирование понятия об основных технологиях и программном обеспечении при работе с текстовым, графическим, чертежным материалом.
- освоение магистрами приемов перевода и редактирования научно-технических текстов.
- освоение студентами приемов перевода базовых видов документов на материале оригинальных текстов научно-технических документов с обсуждением основных приемов и процедур, необходимых к соблюдению при переводе данных видов документов.
- освоение приемов перевода оригинальных фрагментов чертежных материалов с обсуждением особенностей перевода данного вида документов.

Современный уровень инженерного труда требует хорошего знания иностранного языка и умения использовать средства иностранного языка в своей профессиональной и практической деятельности. Одним из основных требований к специалистам в этой области является формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции.

Курс «Деловой иностранный язык» относится к тем дисциплинам, которые закладывают основу знаний о специфике использования иностранного языка, закладывают основу для последующего самообразования с целью формирования высококультурной и конкурентно - способной личности.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина относится к циклу базовых дисциплин Б.1 Б.01.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

Курс «Деловой иностранный язык» входит в базовую часть дисциплины и включает в себя следующие аспекты: «Перевод научно-популярной литературы», «Перевод технической литературы», «Перевод инструкций», «Перевод контрактных документов».

Данному курсу предшествуют такая дисциплина, как: «Практический курс иностранного языка (английский язык)». Данный курс является завершающим, так как преподается на первом курсе магистратуры.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций: ОК-2, ОК-3, ОПК-2, ОПК-3. Расшифровка компетенций дана в следующих таблице.

Таблица 1 – Формулировка компетенций для направления подготовки «ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИКА И ЭЛЕКТРОТЕХНИКА».

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОК-2	способность действовать в нестандартных ситуациях, нести ответственность за принятые решения
ОК-3	способность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала
ОПК-2	способность применять современные методы исследования, оценивать и представлять результаты выполненной работы
ОПК-3	способность использовать иностранный язык в профессиональной сфере

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1. Знать:

- особенности видов деятельности, сопутствующих выполнению переводческих задач, и принципы организации перевода в сфере науки и техники;
- структуру и взаимодействие видов переводческой деятельности в рамках работы над переводческим проектом в сфере науки и техники;
- функциональные, структурные и стилистические особенности базовых видов документов, таких как различные виды научных работ, инструкции, контрактные документы, стандарты и патенты.

- систему и структуру языка науки и техники;
- слова и выражения в рамках дисциплины;
- наиболее авторитетные словари, справочно-информационные базы, электронные ресурсы по тематике курса и уметь работать с ними.

3.2. Владеть:

- основными особенностями различных видов научно-технической литературы;
- навыками письменной речи;
- техникой запоминания новых лексических единиц для пополнения словарного запаса;
- методом осуществления анализа научно-технических текстов;
- приемами перевода и редактирования научно-технических текстов;
- основными технологиями использования программного обеспечения при работе с текстовыми, графическими и чертежными материалами;
- приемами перевода сложных синтаксических конструкций;
- приемами перевода научно-технических текстов различных видов и различной направленности.

3.3. Уметь:

- решать переводческие задачи и осуществлять переводы в сфере науки и техники;
- осуществлять виды переводческой деятельности в рамках работы над переводческим проектом в сфере науки и техники;
- проводить предпереводческий анализ научно-технических текстов;
- осуществлять перевод текстов научно-технической направленности;
- осуществлять редактирование текстов научно-технической направленности;
- догадываться о смысле, выраженном имплицитно и о значении незнакомых слов по контексту;
- анализировать и обобщать информацию.

Рабочая программа учебной дисциплины рассчитана на 60 часов аудиторных занятий, из них 60 часов отводится на лабораторные занятия.

С целью систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений в рабочей программе учебной дисциплины предусмотрена самостоятельная работа магистров. Внеаудиторная самостоятельная работа магистров – 84 часа. На контроль – 36 часов.

Для проверки знаний магистров в рабочей программе указаны по окончании изучения каких разделов следует проводить рубежный контроль. Учебная дисциплина изучается 1,2 семестры и заканчивается аттестацией студентов в форме экзамена.

К моменту начала изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» студент должен **знать**:

- морфологические, синтаксические особенности и закономерности развития английского языка;
- морфологические, синтаксические особенности и закономерности развития русского языка (с целью сопоставления с изучаемым (английским) языком);
- категории различных частей речи в русском и английском языках, грамматические формы и их значения;
- сложные синтаксические структуры английского языка.

Обучающийся должен **владеть**:

- приемами анализа и синтеза, в том числе ситуационного и комплексного анализа;
- навыками редактирования, форматирования текста;
- основами современной информационной и библиографической культуры.

навыками осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Обучающийся должен уметь:

- переводить с английского языка на русский и с русского языка на английский тексты общей направленности;
- переводить с английского языка на русский и с русского языка на английский сложные синтаксические структуры;
- пользоваться электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
- улавливать общий смысл из контекста и распознавать содержание высказывания;
- работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- работать с основными машинными переводческими программами.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в часах по видам аудиторной и самостоятельной работы магистра по семестрам:

Семестр	Количество часов							Форма итогового контроля
	Трудоемкость з.с./часы	В том числе				Самост. работа	Экзамен	
		Аудиторных						
		Всего	Лекции	Лаб. раб.	Практич. занятия			
1	2/72	0.7/26		0.7/26		1.27/46		
2	3/108	0.9/34		0.9/34		1.05/38	1/36	Экзамен
Итого	5/180	1.7/60		1.7/60		2.3 /84	1/36	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Вводный курс	24			10	14
2	Лексико-грамматические особенности перевода	24			10	14
3	Специфика составления документов	24			10	14
4	Переводческие задачи технического характера	24			10	14
5	Сопоставление профессионального и непрофессионального переводов	24			10	14

6	Особенности профессионально - технического перевода	24			10	14
7	Подготовка к сдаче экзамена	36				36
Итого		5/180			1.7/60	3.3/120

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лекции не предусмотрены учебным планом.

Лабораторные занятия

1 семестр (26 часов)

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема занятия	Учебно- наглядные пособия
1	2	3	4	5
1	1	0.06/2	Особенности перевода текстов научно-технической литературы.	И.П. Агабекян «Английский для технических ВУЗов»
2	1	0.06/2	Жанры научно-технической литературы.	И.П. Агабекян «Английский для технических ВУЗов»
3	1	0.06/2	Происхождение и специфика перевода терминов	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
4	1	0.06/2	Перевод безэквивалентной лексики.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
5	1	0.06/2	Перевод сокращений.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
6	2	0.06/2	Образование фирменных наименований.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
7	2	0.06/2	«Ложные друзья переводчика».	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»

8	2	0.06/2	Лексико-грамматические проблемы, возникающие при переводе.	А.У.Коваленко «Общий курс научно-технического перевода»
9	2	0.06/2	Грамматические, стилистические и лексические особенности английского языка.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
10	3	0.06/2	Патенты: основные понятия и термины.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
11	3	0.06/2	Проектные материалы.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
12	3	0.06/2	Резюме изобретателя.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
13	3	0.06/2	Техническое описание.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
Итого:		0.7/26		

2 семестр (34 часа)

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема занятия	Учебно-наглядные пособия
1	2	3	4	5
1	4	0.06/2	Ориентировочная раскладка времени.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
2	4	0.06/2	Инструкция по эксплуатации.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
3	4	0.06/2	Информационные технологии и перевод.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
4	4	0.06/2	Слова-ловушки и «громкие» слова.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического

				переводчика»
5	4	0.06/2	Штампы–модели.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
6	4	0.06/2	Интернет-ловушки.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
7	5	0.06/2	Индивидуальные недостатки авторов.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
8	5	0.06/2	Технические неологизмы.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
9	6	0.06/2	Редактирование научно- технического текста.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
10	6	0.06/2	Оценка письменного технического перевода.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
11	6	0.06/2	Работа со словарём.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
12	6	0.06/2	Идиоматические особенности английского языка.	Б.Н.Климзо «Ремесло технического переводчика»
13	7	0.06/2	Просмотр и форматирование текстовой информации.	Раздаточный материал
14	7	0.2/8	Письменный перевод текста профессиональной направленности 20 000 знаков.	Статьи и журналы на АЯ
Итого:		0.9/34		

Практические занятия не предусмотрены учебным планом.

Самостоятельная работа студента

1 семестр (46 часов)

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел I.	1	Topic: Electricity in Nature. СРС №1	6

		1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	
Раздел1.	2	Topic: Energy CPC №2 1. работа со словарем. 2. ответить на вопросы по тексту 3. пересказать текст	8
Раздел2.	3	Topic: Official Papers. CPC №3 1. прочитать и перевести текст 2. ответить на вопросы	8
Раздел2.	4	Text: Protection and Control Equipment CPC №4 1. выписать предложения с новыми словами и перевести их 2. отработать чтение текста 3. задать вопросы	8
Раздел3.	5	Topic: Career in Engineering CPC №5 1. выписать предложения с новыми словами и перевести их 2. составить диалоги 3. задать вопросы	8
Раздел3.	6	Тема: Revision. Control test CPC №6 Подготовка к контрольной работе	8
Итого:			1.27/46

2 семестр (38 часов)

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид CPC	Трудоемкость (в часах)
Раздел4	1	Topic: What is Engineering? CPC №7 Пересказ	6
Раздел4	2	Topic: Industrial Application of D.C. Generators. CPC №8 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседа по теме	6
Раздел5	3	Topic: Viewing and Formatting a text. CPC №9 1. работа со словарем 2. прочитать предложения с новыми словами и перевести их 3. беседа по теме	6
Раздел 5	4	Topic: «Job Interview» CPC №10 Реферат	6
Раздел6	5	Topic: «Employee & Employer»	6

		СРС №11 Доклад	
Раздел 7	6	Письменный перевод текста профессиональной направленности 20 000 знаков.	8
Итого			1.05/38

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовых работ не предусмотрено.

6. Образовательные технологии

Семестр	Вид занятия (ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1,2	ЛР	- Технология коммуникативного обучения. - Технология тестирования. - Информационно-коммуникационные технологии. - Проектная технология. - Технология обучения в сотрудничестве.	12 12 12 12 12
Итого:			60

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов включены в ФОС.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература

1. I.P. Agabekyan, Kovalenko P.I. «Английский для технических ВУЗов», Rostov-on-Don. 2014.
2. Голицынский Ю.: "Грамматика". Санкт-Петербург: изд-во "Каро", 2011
3. Жосан Д.К.: "Английский язык для студентов – бакалавров I курса неязыковых профилей". Тирасполь: изд-во ПГУ им. Т.Г.Шевченко, 2015
4. B.N.Klimzo «Ремесло технического переводчика», М., 2011.
5. Mark Ibbotson "Technical English for professionals". Cambridge University Press. 2009 Mark Harrison: "Grammar Spectrum2 ". Oxford University Press, 2009
6. Norman Coe: "Grammar Spectrum2 ". Oxford University Press, 2009
7. Якубовская А.А. «Тексты для дополнительного чтения по английскому языку». Тирасполь: изд-во ПГУ им. Т.Г.Шевченко, 2014.

8.2. Дополнительная литература

1. Eastwood, John A Basic English Grammar with Exercises. Oxford University Press. 1989
2. Mark Ibbotson "English for Engineering". Cambridge University Press. 2008
3. Mark Ibbotson "Technical English for professionals". Cambridge University Press. 2009
4. Murphy, Raymond English Grammar in Use. A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students / Cambridge University Press, 1998

5. I.V. Orlovskaya "Учебник английского языка для технических вузов" М., 1981.

Словари:

1. V.D. Arakin, Z.S. Vigodskaya, N.N. Ilina "English – Russian Dictionary" М., 1992.
2. Collins Russian Dictionary. Русско-английский. Англо-русский словарь"
3. Мюллер В.К. "Современный англо-русский, русско-английский словарь"
Мюллер В.К. "Новейший англо-русский, русско-английский словарь с двусторонней транскрипцией 300000 слов

8.3 Программное обеспечение и интернет-ресурсы:

<http://www.perfekt.ru/dictionaries/tech.html>

<http://engmaster.ru/topic/3043>

http://www.english-easy.info/tests/tests Modal_Verbs.php

<http://www.study.ru/test/testlist.php?id=124>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Для освоения дисциплины необходимы аудиторные классы.

А также:

- методические разработки и основная литература в электронном и печатном вариантах;
- раздаточный материал;
- ноутбук, проектор.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Рабочая учебная программа по дисциплине «Деловой иностранный язык» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО с учетом рекомендаций ООП ВО по направлению 13.04.02. «ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИКА И ЭЛЕКТРОТЕХНИКА» и учебного плана магистерской программы «Электрооборудование и электроснабжение предприятий аграрно-промышленного комплекса».

Согласно требованиям Государственного федерального стандарта, магистр по окончании курса иностранного языка должен обладать сформированной коммуникативной компетенцией. Следовательно, занятия направлены на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В процессе работы на занятиях поэтапно отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен подготовить необходимую информацию по заданной тематике, выполнить ряд тренировочных упражнений, включающих письменные и устные задания. Работу в аудитории целесообразно начинать с рассмотрения определённых языковых явлений на базе аутентичных научно-технических текстов по специальности. Затем, после объяснения трудностей перевода преподавателем, обучаемым предлагается самостоятельная работа по выявлению характерных

грамматических, лексических, стилистических и морфологических особенностей двух языков. При прорабатывании выполненных студентами переводов, эффективным методом проверки может являться самоконтроль и самостоятельная проверка обучаемыми друг друга. Таким образом, учитывается мотивационный аспект и усиливается интерес к изучаемой дисциплине.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1300--1600 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов в процессе формирования и совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции.

Одним из важных вопросов языковой подготовки бакалавров в неязыковых вузах является организация и проведение **самостоятельной работы** студентов. Известно, что при недостатке времени на аудиторных занятиях, большое значение в процессе обучения иностранному языку приобретает дидактический потенциал самостоятельной работы студентов.

Здесь необходимо учитывать *организационные* и *методические* факторы, влияющие на самостоятельную работу в целом, а также специфику содержания обучения с учётом избранного направления. *Организационные* факторы предполагают учёт бюджета времени, учебную литературу и учебно-лабораторную базу. В *методические* факторы включены планирование, обучение методам и управление самостоятельной работой студентов. Специфика рассматриваемой группы студентов предполагает, что одними из базовых моментов организации самостоятельной работы по формированию речевой компетенции являются: определение цели самостоятельной работы — ближайшей и отдаленной; подбор учебных материалов согласно направления подготовки; разработка системы заданий для всех видов речевой деятельности; принимая во внимание творческую составляющую будущей профессии, потенциальная возможность студентов сделать независимый выбор объекта изучения с обоснованием этого выбора; определение формы и времени самоконтроля с полным осознанием студентом личностной значимости результатов его работы.

Целью самостоятельной работы студентов по иностранному языку в неязыковом вузе является формирование навыков работы с иноязычными профессионально ориентированными источниками информации, что предполагает чтение, перевод, творческое переосмысление информации, её личностная оценка и последующее использование, а также совершенствование навыков устной речи в рамках общеобразовательной и профессиональной тематики.

Благодаря определённой свободе, обозначенной преподавателем в вопросах выбора студентами некоторых объектов поиска, наблюдения и анализа, у обучаемых возрастает

потребность в творческой деятельности, в поиске возможных путей и средств актуализации накопленных знаний, навыков и умений.

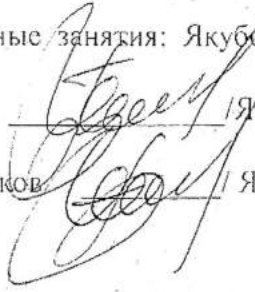
Известно, что самостоятельная работа выполняет познавательную, обучающую и воспитательную функции, т.е. расширяет и углубляет полученные на занятиях знания, развивает формируемые умения и навыки, воспитывает самостоятельность, творчество, усиливает личную мотивацию. Это выдвигает определенные требования к качеству используемой профессиональной ориентированной литературы и к методической организации процесса обучения. Качество учебного материала обеспечивается тщательным отбором профорентированных текстов, способствующих формированию у студентов иноязычной речевой компетенции. На наш взгляд, наиболее перспективными в обучающем, познавательном и социокультурном аспектах являются креолизованные тексты, так как они включают в себя наряду с вербальным, визуальный компонент. Эффективность методической организации процесса обучения напрямую зависит от разработки системы заданий на формирование иноязычной речевой компетенции. Работая самостоятельно над учебником, студенту не следует пренебрегать комментариями, приложениями, схемами, таблицами, а необходимо читать, осмысливать их, и следовательно, знания становятся прочнее.

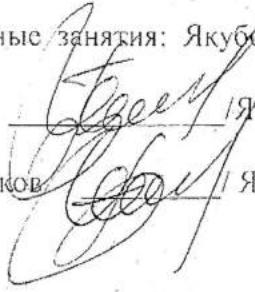
При работе над темой самостоятельно, студент должен прочитать необходимый текст, составить план прочитанного материала, подобрать ключевые слова и выражения, составить 5 – 6 вопросов по тексту, пересказать текст, быть готовым обсуждать этот текст с однокурсниками или преподавателем во время промежуточной и итоговой аттестации.

Также в качестве рекомендации можно предложить использование Интернет-ресурсов для поиска информации по заданиям самостоятельной работы, активно расширять и обогащать фразово-словарный запас, посредством чтения аутентичных текстов и просмотра оригинальных фильмов. Осуществлять самоконтроль по пройденному материалу и повышать мотивацию в профессионально-бытовом аспектах изучения иностранного языка.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Деловой иностранный язык» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО с учетом рекомендаций ООП ВО по направлению подготовки 2.13.04.02 «ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИКА И ЭЛЕКТРОТЕХНИКА» и магистерской программы «Электрооборудование и электроснабжение предприятий аграрно-промышленного комплекса».

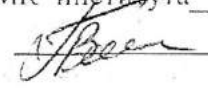
Преподаватель, ведущий лабораторные занятия: Якубовская А.А.

Составитель  / Якубовская А.А., ст. преподаватель

И.о. зав. кафедрой иностранных языков  / Якубовская А.А., ст. преподаватель

Согласовано:

Председатель МК института _____ / Андрианова Е.И.

Зав. кафедрой  / Погорлецкий В.М., доцент, к.т.н.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

Курс 1

Семестр 1

Группа ИТ18Д68ЭЭ

Преподаватель – Якубовская А.А.

Кафедра иностранных языков.

Наименование дисциплины/курса	Уровень образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)	Статус дисциплины в учебном плане (А, Б, В)	Количество зачетных единиц	
Иностранный язык	магистратура	Б	2	
СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО УЧЕБНОМУ ПЛАНУ:				
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)				
Тема, задание или мероприятие текущего контроля	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
1-ый календарный модуль	Теория, ЛЗ	Аудиторная	10	20
2-ый календарный модуль	Теория, ЛЗ	Аудиторная	10	20
Практические работы		Аудиторная	5	10
Итого			25	50
РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ				
Тема, задание или мероприятие дополнительного контроля	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
1-ый календарный модуль	Теория, ЛЗ	Аудиторная	5	10
2-ый календарный модуль	Теория, ЛЗ	Аудиторная	5	10
Практические занятия/Семинары		Аудиторная	15	30
РУБЕЖНАЯ АТТЕСТАЦИЯ	РА		25	50
Итого			50	100

Необходимый минимум для получения итоговой оценки или допуска к промежуточной аттестации 50 баллов.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ

Курс 1

Семестр 2

Группа ИТ18Д68ЭЭ

Преподаватель – Якубовская А.А.

Кафедра иностранных языков.

Наименование дисциплины/курса	Уровень образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)	Статус дисциплины в учебном плане (А, Б, В)	Количество зачетных единиц	
Иностранный язык	магистратура	Б	3	
СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ ПО УЧЕБНОМУ ПЛАНУ:				
БАЗОВЫЙ МОДУЛЬ (проверка знаний и умений по дисциплине)				
Тема, задание или мероприятие текущего контроля	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
1-ый календарный модуль	Теория, ЛЗ	Аудиторная	10	20
2-ый календарный модуль	Теория, ЛЗ	Аудиторная	10	20
Практические работы		Аудиторная	5	10
Итого			25	50
РУБЕЖНЫЙ КОНТРОЛЬ				
Тема, задание или мероприятие дополнительного контроля	Виды текущей аттестации	Аудиторная или внеаудиторная	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
1-ый календарный модуль	Теория, ЛЗ	Аудиторная	5	10
2-ый календарный модуль	Теория, ЛЗ	Аудиторная	5	10
Практические занятия/Семинары		Аудиторная	15	30
РУБЕЖНАЯ АТТЕСТАЦИЯ	РА		25	50
Итого			50	100

Необходимый минимум для получения итоговой оценки или допуска к промежуточной аттестации 50 баллов.

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия: Якубовская А.А.

Составитель

И.о. зав. кафедрой иностранных языков Якубовская А.А., ст. преподаватель

Согласовано:

Председатель МК института Андрианова Е.И.

Зав. кафедрой Э и Э Погорлецкий В. М., доцент, к.т.н.